

新编日汉
袖珍词典



新编日汉袖珍词典

谭晶华 曾峻梅 编



新编日汉袖珍词典
谭晶华 曾峻梅 编

上海外语教育出版社出版发行

(上海外国语大学内)

上海欧阳印刷厂印刷

新华书店上海发行所经销

开本 787×1092 1/60 11 2/3 印张 512 千字

1997 年 1 月第 1 版 1998 年 1 月第 2 次印刷

印数: 8 001—14 000 册

ISBN 7-81009-990-6

H·419 定价: 20.00 元

序 文

二十年前,在我初学日语后不久,就购买了一本商务印书馆出版的日汉袖珍词典。于是,在课堂、寝室、车上、家中,它成了始终陪伴着我的又一名称职的启蒙教师,真是功不可没,令人难忘。

如今,随着改革开放的深入、经济建设的发展和国际间科学文化交流的需要,每年各行各业都有大量的人员加入日语学习的行列,他们迫切需要简明、实用又便于携带的小词典。本词典正是为满足读者的这一愿望,为培养日语学习者本身克服初学阶段学习障碍的能力而编纂的。

本词典共收词16000个,除了使用率高的基本词汇之外,为解决日语学习者通常所遇到的难点,注意多收一般词汇中的外来语、动词、副词、形容词、形容动词,并根据1981年日本政府颁布的常用汉字加以标记。在有关词汇中,笔者还精选了一部分惯用语。本词典还提供了“用言活用表”、“罗马字母拼法表”、“公制计量单位进位对照表”、

“日本都道府县名表”、“国际单位制中具有专门名称的导出单位”等常用词表作为附录以便读者查阅。

本词典的编选主要参考了《例解新国语辞典》(日本三省堂出版,林四郎等编著)、《现代日汉大词典》(中国商务印书馆·日本小学馆出版,宋文军主编)、《日汉大辞典》(机械工业出版社出版,陈涛主编)、《实用日中技术用语辞典》(日本海外技术者研修协会编著出版)。本词典“は”至“ん”字头部分由曾峻梅同志编写,其余部分均由笔者执笔编写并负责统稿。在编写过程中,得到了上外教育出版社有关同志的大力支持,在此谨致谢意。编者由衷企望这本小词典能受到读者的广泛运用,起到其应有的作用。由于时间仓促,词典中可能出现疏漏或可以改进之处,如蒙读者指正,编者将不胜感激。

谭晶华

1993年3月于上海

使用说明

词条

按五十音图顺序排列。除外来语用片假名之外,其他都用平假名及部分数字、记号标记。

发音相同的词条,在右上角用1、2的小数字区分。

浊音、半浊音排列在清音之后。

表记法

假名之后,以常用汉字的通用写法来标记。

惯用语

词条解释完毕后,惯用语用黑字体排列在后,与词条相同部分用~表示,与译文相接部分用/线隔开。

たく¹[炊く]〈动他五〉 ①点火;烧着。②煮(饭)。

たく²[宅]〈名〉 ①家;居处。②(妇女对别人称丈夫)我家那口子。

ちん²[珍]〈名·形动〉 珍奇;古怪。~な話/怪事。

つめ〈名〉 ①指甲;趾甲。②(弹) 拨子。③钩子。~に火をともす/非常吝啬。

デカダンス〈名〉 颓废;颓废派。

△法 *décadence*

ノルマ〈名〉 (工作) 定额。△来自俄语。

词性

(参照“词性”一项)同一词具有两个以上的词性时,在其不同的词性名称之间用“·”隔开排列。

例句

日语例句同时使用汉字和假名,例句和译文之间以/隔开。

例句中与词条相同的部分用~表示。

外来语

对来自英、法、德、荷、葡、意的外来语附上原文,除英语外来语之外原文均注国名。来自俄语和朝鲜语等国外来语,只以诸如“来自俄语”等表明出自何语种。

有长音节的外来语,其长音后的全部音节不予考虑而排列在前。

词性

名 名词

代名 代名词

形名 形式名词

副 副词

动自他 自动词、他动词

五 五段活用动词

上一、下一 上一段、下一段活用动词

力变 力行变格动词

サ变 サ行变格动词

する サ行变格动词

补动 补助动词

形 形容词

补形 补助形容词

形动 形容动词

连体 连体词

接 接续词

感 感叹词

格助 格助词

并助 并列助词

接助 接续助词

副助 副助词

终助 终助词

助动 助动词

接头 接头词

接尾 接尾词

造语 造语成分

目 录

序文·····	1
使用说明·····	3
正文·····	1
附录	
一 用言活用表·····	681
二 罗马字母拼法表·····	684
三 公制计量单位进位对照表·····	686
四 日本都道府县及官署所在地·····	688
五 国际单位制中具有专门名称的 导出单位·····	690

あ ア

ああ〈感〉 ①啊! 呀! 咳! ②是!

アーケード〈名〉 拱廊; 拱街。△arcade

アース〈名〉 接地线。△earth

アーチ〈名〉 ①拱桥。②拱门; 松枝门。△arch

アーチェリー〈名〉 箭术。△archery

アール〈名・接尾〉 公亩(=100平方公尺)。△
法 are

あい¹〔間い〕〈名〉 之间; 空间。

あい²〔愛〕〈名〉 爱; 恋爱。

あい³〔相〕〈接头〉 ①互相。②用在动词之上调整语气。

あいられない〔相いれない〕〈形〉 不相容的; 不合的。

あいえんきえん〔合縁奇縁〕〈名〉 奇缘; 天作之合。

あいか〔哀歌〕〈名〉 悲歌; 哀歌。

あいかわらず〔相変わらず〕〈副〉 仍旧; 依旧。

あいかん〔哀歓〕〈名〉 悲哀和欢乐。

あいがん¹〔哀願〕〈名・する〉 哀求。

あいがん²〔愛玩〕〈名〉 玩赏。

あいぎ〔合い着〕〈名〉 春秋服; 夹衣。

あいきょう〔愛嬌〕〈名〉 ①魅力; 诱惑力。 ～
たっぷり / 很有魅力。②好感。③可爱; 动人。

あいくるしい〔愛くるしい〕〈形〉 极其可爱的。

あいこ¹〈名〉 不分胜负; 不相上下。

あいこ²〔愛顧〕〈名〉 眷顾; 惠顾。日ごろのご～
に答える。 / 回报平时的惠顾。

あいこう〔愛好〕〈名・する〉 爱好; 嗜好。

あいこくしん〔爱国心〕〈名〉 爱国心。

2 あいことば

あいことば〔合い言葉〕〈名〉 暗语; 切口。

あいさい〔愛妻〕〈名〉 爱妻; 疼爱妻子。～家／爱妻者。

あいさつ〔挨拶〕〈名・する〉 ①问候; 致敬。②致词。③寒暄。

アイシー〔IC〕〈名〉 集成电路。△integrated circuit 之略。

あいしょう¹〔愛称〕〈名〉 爱称; 昵称。

あいしょう²〔愛唱・愛誦〕〈名・する〉 爱朗读。

あいじょう〔愛情〕〈名〉 爱情。

アイス〈名〉 冰。△ice

あいず〔合図〕〈名・する〉 信号。～を送る／发信号。

アイスクリーム〈名〉 冰激凌。△ice cream

あいする〔愛する〕〈动サ変〉 爱; 珍爱; 好。

あいせき〔愛惜〕〈名〉 爱惜。

あいせつ〔哀切〕〈名・形动〉 哀切。

あいそ¹〔哀訴〕〈名・する〉 哀诉。

あいそ²〔愛想〕〈名〉 ①会交际; 会应酬。～がいい／和蔼可亲。②接待; 招待。～をつかす／厌恶; 嫌。

あいぞう〔愛蔵〕〈名・する〉 珍爱地收藏。

アイソトープ〈名〉 同位素。△isotope

あいだ〔間〕〈名〉 ①间; 中间。②间隔; 距离。～をあける／空出间隔。③关系。彼らは友だちの～である／他们是朋友关系。④期间; 时候。夏休みの～に旅行する／在暑假期间旅行。

あいたいする〔相對する〕〈动サ変〉 相对; 当面。

あいだがら〔間柄〕〈名〉 ①人与人之间的关系。「おふたりの～は？」／你们俩是什么关系？
②交情; 友好关系。

あいちゃく〔愛着〕〈名・する〉 恋恋不舍; 挚爱。

あいついで〔相次いで〕〈副〉 相继; 一个接一个。

あいづち〔相槌〕をう〔打〕つ 随声附和。

あいて〔相手〕〈名〉 ①伙伴; 共事者。②对手; 敌

手。こんどの～はなかなか手ごわい／这次的对手很厉害。③対象。子供～に本を売る店／以孩子为对象的售书店。

アイデア〈名〉 念头; 主意。△idea

あいとう〔哀悼〕〈名〉 哀悼。

あいどく〔愛読〕〈名・する〉 爱读。

あいにく〔生憎〕〈形動・副〉 不凑巧。～な天気／天不凑巧。

あいのり〔相乗り〕〈名・する〉 ①同乘。②一起工作。

あいぼう〔相棒〕〈名〉 伙伴; 同事。

アイボリー〈名〉 象牙色。△ivory

あいま〔合間〕〈名〉 空档; 闲空。

あいまい〔曖昧〕〈形動〉 不明确; 含糊; 模棱。

あいまって〔相まって〕〈副〉 相结合; 相辅。

あいよう〔愛用〕〈名・する〉 爱用; 喜用。

あいらしい〔愛らしい〕〈形〉 可爱的。

アイロン〈名〉 熨斗。△iron

あう¹〔会う・遭う〕〈動自五〉 ①遇見。人と～／与人相遇。②遭遇; 碰到。災難に～／遭灾。

あう²〔合う〕Ⅰ〈動自五〉 ①一致; 合适。この靴ははくの足に～／这鞋合我的脚。②对; 准。

時計が～／钟准。③对劲; 般配。④合在一起。

Ⅱ〈造語〉 ①共同…; 一起…。②互相…。

助け～／互相帮助。

アウトプット〈名・する〉 输出。△output

あえぐ〔喘ぐ〕〈動自五〉 ①喘气。②(因无法摆脱而)痛苦; 挣扎。

あえて〔敢えて〕〈副〉 ①敢于; 斗胆。②未必。

あお〔青〕〈名〉 ①蓝色。②绿色; 草青色。③绿灯。

あおい〔葵〕〈名〉 葵类植物。

あおい〔青い・蒼い〕〈形〉 ①蓝色的。②苍白的。～顔をする／脸色苍白。③未成熟的; 幼稚的。～果実／生果。④绿的; 青色的。

あおいきといき〔青息吐息〕〈名〉 长吁短叹。

4 あおかび

あおかび〔青黴〕〈名〉 绿霉。

あおぎり〔青桐・梧桐〕〈名〉 梧桐。

あおぐ¹〔仰ぐ〕〈动他五〉 ①仰; 仰视。山頂を～／仰视山顶。②尊; 敬。彼を師と～／尊他为师。③仰仗; 求。援助を～／仰仗援助。

あおぐ²〔扇ぐ〕〈动他五〉 煽。

あおじゃしん〔青写真〕〈名〉 蓝图。

あおじろい〔青白い〕〈形〉 ①青白色的。②苍白的。

あおすじ〔青筋〕をた〔立〕てる 青筋直暴。

あおぞら〔青空〕〈名〉 ①晴空。②室外; 野外。

あおな〔青菜〕〈名〉 绿叶菜。

あおのり〔青海苔〕〈名〉 绿紫菜。

あおば〔青葉〕〈名〉 嫩叶; 绿叶。

あおむく〔仰向く〕〈动自五〉 仰。

あおもの〔青物〕〈名〉 ①青菜; 蔬菜。②鯖鱼; 鳊鱼。

あおる〔煽る〕〈动自五〉 ①煽。②吹动。幕が強風にあおられている／幕布被大风吹动。③煽动; 鼓动。

あか¹〔赤〕〈名〉 ①红; 红色。②危险信号; 停止信号。③指社会主义者和共产主义者。

あか²〔垢〕〈名〉 ①污垢。②水垢; 水锈。

あかい〔赤い〕〈形〉 ①红的。顔を赤くした／红了脸。②橙红色等接近红色的。かきの実が～／柿子红了。③社会主义或共产主义的。

あがき〔足掻き〕〈名〉 挣扎。

あかぎれ〔皸〕〈名〉 皸裂。

あがく〔足掻く〕〈动自五〉 ①挣扎。②焦躁; 拼命努力做。こうなってはもうあがいてもむだだ／事已如此再急也白搭。

あかご〔赤子〕〈名〉 婴儿。

あかさび〔赤さび〕〈名〉 红锈。

あかし〔証し〕〈名〉 证据; 证明。

あかじ〔赤字〕〈名〉 赤字; 亏空。

あかしお〔赤潮〕〈名〉 红潮; 黑潮。

あかす〔明かす〕〈动他五〉 ①说出。秘密を〜／说出秘密。②过夜。泣き〜／彻夜哭泣。

あかつき〔暁〕〈名〉 ①拂晓。②…之际。成功の〜に／成功之际。

アカデミー〈名〉 学会; 学院; 科学院。△ academy

あかとんぼ〔赤とんぼ〕〈名〉 红蜻蜓。

あがなう〔贖う〕〈动他五〉 赎(罪)。

あかはじ〔赤恥〕〈名〉 奇耻; 大耻。

あかはた〔赤旗〕〈名〉 红旗。

あかみ〔赤身〕〈名〉 (鱼、肉的) 瘦肉。

あがめる〔崇める〕〈动他下一〉 崇拜。

あからさま〈形动〉 直率。〜に言う／直截了当地说。

あかり〔明かり〕〈名〉 ①光; 亮。月〜／月光。

②灯火。〜をつける／点灯。

あがり〔上がり〕Ⅰ〈名〉 ①上; 往上。②完成; 结束。今日はこれで〜にしましょう／今天到此结束。③收入; 收益。今月は店の〜が少ない／本月店里收入少。④上涨。物価の〜がひどい／物价涨得厉害。Ⅱ〈造语〉 ①刚过…之后; …不久。雨〜／雨刚停。②表示出身或以前当过… 軍人〜／军人出身。

あがる〔上がる〕Ⅰ〈动自五〉 ①上; 登。坂を〜／登上山坡。②出。ふろから〜／洗完澡。③登陆。神戸に〜／在神户上岸。④进入(敬语)。どうぞ、お上り下さい／请进。⑤上学; 上升。小学校に〜／上小学。⑥上涨。物価が〜／物价上涨。⑦发出(声音)。歓声が〜／欢声四起。⑧怯场; 失去冷静。初めての舞台で、すっかりあがってしまった／初次登台, 怯场了。⑨有(效果); 取得(成绩)。成果が〜／取得成果。⑩停。雨が〜／雨停。⑪去; 到; 进入(敬语)。「ご相談に上がってもいいで

しょうか」／“去您那儿商量行吗?”⑫吃;喝(敬语)。昼食には何を上がりますか／午饭吃什么?Ⅱ〈接尾〉表示动作完了。刷り～／印完。

あかるい〔明るい〕〈形〉①明亮的。～日差し／明亮的阳光。②浅色的。～色／浅色。③明朗的;快活的。気持が明るくなる／开心起来。④有希望的。～未来／有希望的未来。⑤熟悉的;精通的。法律に～／熟谙法律。

あかんぼう〔赤ん坊〕〈名〉 婴儿。

あき¹〔明き・空き〕Ⅰ〈名〉①空缺;空位。座席に～がある／有空位子。②空闲;功夫。今日からはからだに～がない／今天没空。③空額。人民代表に二名の～がある／人民代表空缺两名。Ⅱ〈造语〉空白;闲着的。～びん／空瓶。

あき²〔秋〕〈名〉 秋;秋天。

あき³〔飽き〕〈名〉 厌;腻。

あきさめ〔秋雨〕〈名〉 秋雨。

あきたりない〔飽き足りない〕〈形〉 不满足;不称心。

あきち〔空き地〕〈名〉 空地。

あきなう〔商う〕〈动他五〉 经商;做买卖。

あきま〔空き間〕〈名〉①空隙。②空房间。

あきらか〔明らか〕〈形动〉①明显;显然。これは～に彼の誤りだ／这显然是他的错误。②明亮。

あきらめる〔諦める〕〈动他下一〉 断念;死心。

あきる〔飽きる〕〈动自上一〉①厌;腻。②饱;满足。

あきれかえる〔呆れ返る〕〈动自五〉 极度惊讶。

あきれる〔呆れる〕〈动自下一〉 发愣;愕然;吃惊。

あく¹〔空く・開く〕〈动自五〉①空;闲。部屋が～／房间空了。②腾出;空出。時間が～／腾出时间。③开。ドアが～／门开。④空缺。

あく²〔飽く〕〈动自五〉 满足;厌。

- あく³[悪]〈名〉 恶; 歹; 坏。
 あくい[悪意]〈名〉 恶意。
 あくうん[悪運]〈名〉 ①贼运。②厄运; 倒霉。
 あくじ[悪事]〈名〉 坏事; 恶行。
 あくしつ[悪質]〈名・形动〉 恶劣; 恶性。
 アクシデント〈名〉 突发事件。△accident
 あくしゅ[握手]〈名・する〉 ①握手。②和好; 和解。
 あくしゅう¹[悪臭]〈名〉 恶臭; 奇臭。
 あくしゅう²[悪習]〈名〉 恶习。
 あくじゅんかん[悪循環]〈名〉 恶性循环。
 あくせい[悪性]〈名・形动〉 恶性。
 アクセサリー〈名〉 戒指、耳环等饰品。△
 accessory
 アクセント〈名〉 ①重音。②强调; 力点。△
 accent
 あくたい[悪態]〈名〉 骂。～をつく／骂街。
 あくたれ[悪たれ]〈名〉 ①胡闹; 恶作剧。②淘气鬼。
 あくどい〈形〉 ①过火的。②(颜色)过于浓烈。
 あくとく[悪徳]〈名〉 不道德; 道德恶劣。
 あくにん[悪人]〈名〉 坏人。
 あくび[欠伸]〈名〉 呵欠。
 あくひょう[悪評]〈名〉 坏名声。
 あくふう[悪風]〈名〉 恶习; 坏风气。
 あくへい[悪弊]〈名〉 弊端。
 あくま[悪魔]〈名〉 恶魔; 魔鬼。
 あくまで[飽くまで]〈副〉 ①到底。②彻底; 全是…。
 あくむ[悪夢]〈名〉 恶梦。
 あくめい[悪名]〈名〉 坏名声。
 あくゆう[悪友]〈名〉 坏朋友; (表示亲密)老朋友。
 「こいつは中学時代からの悪友で…」／“这家伙是我中学时代结交的老朋友…”
 あぐら〈名〉 盘腿坐。

あくらつ〔悪らつ〕〈形動〉 毒辣。

アクリル〈名〉 丙烯。△德 Acryl

あくるあさ〔明くる朝〕〈名〉 第二天早晨;翌晨。

あけ〔明け〕〈名〉 ①天亮;黎明。②终;满。

あげ¹〔上げ〕〈名〉 ①涨;上。②(衣服的)褶子。

あげ²〔揚げ〕〈名〉 油余食物。

あけがた〔明け方〕〈名〉 拂晓;黎明。

あげく〔挙げ句・揚げ句〕〈名〉 结果;最后。

あけくれ〔明け暮れ〕〈名・副・する〉 每天。

あげしお〔上げ潮〕〈名〉 涨潮。

あけすけ〔明け透け〕〈形動〉 露骨;直率。

あけっぴろげ〔明けっ広げ〕〈形動〉 不客气;直爽。

あげつらう〔論う〕〈动他五〉 议论;辩论(是非)。

あけぼの〔曙〕〈名〉 曙;黎明。

あける〔明ける・空ける・開ける〕〈动自他下一〉

①天明;天亮。②结束;终。③空出;腾出。

席を〜/空出座位。④留出。自由な時間を〜

/留出自由活动的时间。⑤开;打开。窓を〜

/开窗。⑥倒空。バケツの水を〜/倒尽铅桶

里的水。あけてもくれても/总是。

あげる〔上げる・揚げる・挙げる〕Ⅰ〈动他下一〉

①向上。顔を〜/扬起脸。②举起;抬起。③起;

卸。荷を〜/卸货。④让到。二階へ客を〜/

把客人让到二楼去。⑤进步;提高。腕を〜/

长本事。⑥呕吐。⑦抬高;增加。価格を〜/

提价。⑧发出(大声)。大声を〜/大声嚷。⑨

得到。成果を〜/得到成果。⑩炸。油で〜/

用油炸。⑪完成;结束。今日中に上げてしま

うつもりだ/打算今天完成。⑫提示;举。实

例を〜/举例。⑬举行。結婚式を〜/举行婚

礼。⑭尽;使出。総力を〜/尽全力。⑮给;

送。「この時計を君に上げよう」/“这钟送

给你吧。”Ⅱ〈补动下一〉 表示向对方谦述自己

的动作。連れて行ってあげましょう/我给您

带去吧。

あけわたす〔明け渡す〕〈动他五〉 让出; 腾出。

あご〔顎・腭〕〈名〉 ①顎。②下颏; 下巴。～が干上がる／无法糊口。～で使う／颐使。～を出す／疲惫不堪。

アコーディオン〈名〉 手风琴。△accordion

あこがれる〔憧れる〕〈动自下一〉 ①向往; 憧憬。②被异性吸引。

あさ¹〔麻〕〈名〉 ①麻。②麻布; 夏布。

あさ²〔朝〕〈名〉 早晨; 朝。

あざ〔痣〕〈名〉 痣。

あさい〔浅い〕〈形〉 ①浅的。②(量)少; (程度)浅。考えが～／思想肤浅。

あさおき〔朝起き〕〈名〉 早起。

あさがお〔朝顔〕〈名〉 牵牛花。

あさがた〔朝方〕〈名〉 清早; 清晨。

あさぎ〔浅黄〕〈名〉 浅黄色。

あざける〔嘲る〕〈动他五〉 嘲笑。

あさせ〔浅瀬〕〈名〉 浅滩。

あさって〔明後日〕〈名〉 后天。

あさつゆ〔朝露〕〈名〉 晨露。

あさね〔朝寝〕〈名・する〉 睡懒觉; 起得晚。

あさはか〔浅はか〕〈形动〉 浅薄的; 肤浅的。

あさひ〔朝日〕〈名〉 旭日。

あさましい〔浅ましい〕〈形〉 ①可怜的。②卑鄙的; 卑劣的。

あざむく〔欺く〕〈动他五〉 ①欺; 骗。②胜似。昼を～明るさ／胜似白昼的明亮。

あざやか〔鮮やか〕〈形动〉 ①鲜明。②漂亮; 出色。～なお手なみ／出色的技艺。

あさやけ〔朝焼け〕〈名〉 朝霞。

あざらし〔海豹〕〈名〉 海豹。

あさる〔漁る〕〈动他五〉 寻找; 渔猎。

あざわらう〔あざ笑う〕〈动他五〉 嘲笑。

あし¹〔足・脚〕〈名〉 ①脚。②腿。③(器具的)腿。